



## CHILDREN'S MINISTRY REPORT

December 12, 2022

兒童部十二月份工作報告

By Hanna Ng; Chinese translation by Ho Fung

Merry Christmas to you and your family. 祝賀你和你家聖誕快樂。

May you know peace, love, and light as we celebrate the birth of our Lord and Saviour, Jesus Christ. 藉著慶祝我們的救主耶穌基督的生日，應該能感受到主賜的平安，愛和光。



### Upcoming, recent, and ongoing items to praise God for....

為最近正進行及將要進行的各項項目感謝神...

#### 1. Christmas lessons 聖誕節的功課

I love this time of year! I love the joy and wonder of the Christmas season as we celebrate the coming of our Savior with family and friends! This is a great time to show our precious ones the miracle of Christmas and to tell them about His constant love.

In this month, kids will hear that God sent the Savior, Jesus! In our worship time, we will help them know that while Christmastime includes things such as giving gifts, special music, and family memories, the most important thing is celebrating Jesus' birth! From the prophets foretelling of His coming to His birth in Bethlehem, we will lead kids to know that Jesus' birth was a real moment in history that changed the course of the world forever!

In the month of January, we will remind them that Jesus is God's Son. He wasn't just any other man. He wasn't just a good teacher or a nice person. He was God, and He is God. As we share with kids how Jesus taught amazing lessons, healed people, and performed miracles. We are praying that God would bring kids to know and love Him through the power of His Word in their lives. Thank you for bringing your children to church. We are privileged to partner with parents in guiding our children to Jesus Christ.

我喜歡一年中這最好的時光，我喜歡跟家人和朋友們慶祝救主降生，是喜樂的，興奮的；是一個最好的時候，給我們最親愛的，介紹這奧妙的聖誕節，告訴他們，耶穌有永恆的愛。

這個月，我們得知天父差遣了救主耶穌來。在崇拜中讓孩子們知道，聖誕節是包括致送禮物，享受獨的聖誕歌曲，收集家裏快樂的回憶，但最要緊的還是來慶祝耶穌的誕生！有先知預告他將出生在伯利恆。請告訴小朋友，耶穌的誕生是歷史的真事蹟，祂來了要改變這世界的路向。

一月份，提醒我們知道，耶穌是神的兒子。並不是某一個人而已，他不單只是一位好老師，或是一個好人，他以前是神，現今仍然是神。我們與孩子們分享耶穌所講的奇妙故事，他醫治病人，並且施行神蹟。我們求神讓小朋友藉著神大能的話語在他們的生命裏能認識神和愛神。多謝你們做家長的帶孩子們來到教會。我們十分願意配合家長，引領孩子來認識耶穌基督。

#### 2. Christmas Joint Service 聖誕節聯合崇拜 (December 25 @ 10 am 十二月廿五日上午十時正)

The Children's Ministry is honoured to organize the upcoming church Joint Service on Christmas Day, December 25 @ 10 AM. We have been preparing for a Christmas dance (led by Ivana and Lydia), songs, handbells, and a Christmas pageant. Geoff Ing and his team will be leading the singspiration, Rosalyn Lo will be preaching, we will witness a baptism, and more activities are planned for that day. Please bring your children for the **Christmas Final rehearsal on Dec 24 at 2 pm** to get ready for the Christmas joint Service. Join us as we celebrate the birth of Christ.



We are planning to have a Christmas luncheon after the joint worship service. Join us for a Christmas luncheon for \$5 per person. Tickets are available for sale after Cantonese, Mandarin or English worship services prior to Christmas.

十二月廿五日主日上午十時正，在教會舉行聖誕節聯合崇拜  
兒童事工承擔十二月廿五日主日上午十時正聖誕聯合崇拜。我們有Lydia 和Ivana帶領的聖誕舞蹈，歌唱，手鈴及聖誕話劇。Geoff Ing 的團隊領詩，Rosalyn Lo 証道，我們可以見證一位弟兄受浸，跟著還有多項活動。請帶你們的孩子們在十二月廿四日下午二時回到教會，作聖誕節最後的排練，準備聖誕聯合崇拜中表演，一同慶祝耶穌降生。

我們也計劃了，在崇拜之後，有聖誕午餐。歡迎參加，每位\$五元。在聖誕節之前及早向粵語部，國語部，英語部購票。

**We want to praise God for...** (Events between November 13 and December 12, 2022)  
我們要為由十一月十三日至十二月十二日進行中各環節感謝神

### 3. Christmas thank you! 感謝聖誕！

Praise the Lord for the positive responses from the Christmas Celebration that was held last Saturday, December 3. Bravo to Cindy Li for organizing this joyful event! We appreciate those who participated: the volunteers, the children, and the parents. Thanks to all the cooks and bakers who have worked very hard: Alice Ma, Rev. Ng, He Feng Li, Kam Chan, Miao Ling Tan, Kezia Wong, Helena Wong, Ivana, and Bernadette Chan. We had delicious foods, such as Turkey, Barbecue Pork, Chicken Spinach Soup, Garlic Bread, Mashed Potatoes, Pasta with Sauce, Mixed vegetables, Sushi, Pasta with Minced Meat, Chocolate Cake, Cupcakes, and Cookies. The kitchen helpers (Katherine, Isabella, Hester and many more) worked so hard to help make things go smoothly. The youth from Hope fellowship also helped setting up the table, decorating the room, and serving food. Besides the mouth-watering food, they also had various games, crafts, and concluded with a movie, "The Star," prepared by Cindy and led by Cristy, Shevana, Olivia, Mary, Ivana, Yivana, Kezia, Lydia, and Shanice. Praise God for bringing so many people and giving us the opportunity to meet several new families. Thank you so much for making the Christmas celebration a huge success and meaningful event.

感謝神，上周六，十二月三日兒童部舉行的慶祝聖誕，獲得好評！感謝 Cindy Li 辦得這麼愉快。多謝各位義工及參與者，家長們及所有的孩子們。感謝那些廚師，烤餅的，你們的勞苦。計有 Alice Ma, 吳牧師, He Feng Li, Kam Chan, Mail Ling Tam, Kezia Wong, Ivana, Bernadette Chan。我們享受美味的食物，有火雞，燒肉，雞絲波菜湯，蒜蓉麵包，薯仔蓉，意

大利粉，雜菜，壽司，肉醬，朱古力蛋糕，蛋糕，曲奇。廚房幫手的有Katherine，Isabella，Hester和很多人，她們的辛勞，使流程順暢。英文HOPE團契幫助擺好枱椅，佈置場地及送餐。除了令人垂涎的食物外，我們還有很多不同的遊戲，手工，最後還欣賞了一套由Cindy Li預備的電影"The Star"，得到Cristy，Shevana，Olivia，Mary，Ivana，Yivana，Kezia，Lydia，Shanice協助。感謝神帶領這麼多人來參加，還有機會接觸幾個新家庭。多謝各位，這個聖誕慶典非常成功，意義深長。

#### 4. The Legacy of My Father 我父親留下的榮譽

I wish I was there on December 3 to enjoy the Christmas celebration with all of you. Sadly, I received a shocking news on December 1 at around 11 am from my brother. My father had gone with the Lord at the age of 83. His sudden death left my mom, 5 daughters, 1 son, and 6 spouses, 14 grandchildren, and one great granddaughter. Moreover, he left behind a God-honoring legacy, more than money can buy. As the eldest, I praised God and was honored to fly back immediately to my home country and attend his funeral service. Although I had already planned to go home to spend one month with my parents in the coming February, the Lord had planned something better for him. He was called home during his sleep around 1 am, which was a blessing for him. He didn't need to go through any suffering and looked like he was sleeping peacefully.



我真希望十二月三日能夠同你們一起慶祝。但可惜的是，在十二月一日上午十一時許，我收到弟弟傳來一個震撼的消息，我家父八十三歲，已經返了天家。他突然的死亡，留下我們的母親，五個女兒，一個兒子，和她/他們的配偶，十四個孫，一個曾女孫。還有，他留下神所讚賞的榮譽，非金錢買得到。我是全家最大的女兒，感謝神的恩典，我很快就飛回了我的家鄉，參加父親的安息聚會。雖然我較早計劃明年二月，休假一個月陪伴父母。神為我父親安排得最好，父親在零晨睡夢中被召回天家，對他是何等的恩典，他沒有受到任何的痛苦，看似還安舒地在睡夢中。

Praise God for the overflowing support from those who knew him or his children. To see so many attending his 4- day funeral, and to hear so many stories that we had never heard before about his faith, character, generosity, caring, dedication to God and his church, and the influence he had on people's lives, made us praise God for his life. We were encouraged to hear honorable words from respectable people to the lowly ones about how their lives were touched by my father. I believed my father would have said, as Apostle Paul said in Philippians 3:12: "Not that I have already obtained all this, or have already arrived at my goal, but I press on to take hold of that for which Christ Jesus took hold of me." Praise the Lord Jesus for His redeeming work through my father.

感謝神，我父親得到兒女和相識的朋友們大量的支援。四號的那天，很多人來參加喪禮。我們聽到我們從未聽過關於父親在信心，品格，慷慨，關懷，向神及教會獻上的故事。他影響了很多人的生命，讓我們為他的一生感謝神。當我們聽到有身份或卑微的朋友口中，表達出父親怎樣摸到他們的生命感言，我們得到莫大的鼓勵。我相信，我父親一定會說好像使徒保羅曾在腓立比書三章十二節所寫的：“我不是說，我已經得著了，已經完全了。我乃是竭力追求，或者可以得著耶穌基督所以得著我的。”感謝主耶穌的救贖藉我的父親延伸出去。

Once again, I was reminded of the important role of a father. My father pointed his family and friends to Jesus, not only through words but also actions. Jesus was his model, filled with love, compassion, patience, and care. His faith laid a strong foundation for our faith to this day. Two of his daughters and their husbands are pastors, who have dedicated themselves fully to the Lord and the rest of his children serving at the church as well. And without faith it is impossible to please God because anyone who comes to Him must believe that He exists and that He rewards those who earnestly seek Him (Hebrews 11:6). He taught us to "give our best to the Lord." Our God has given His life and empowers us to do good works. For we are God's handiwork, created in

Christ Jesus to do good works, which God prepared in advance for us to do (Ephesians 2:10). For this reason, we see the apostle Paul pressing on, enduring, and working hard so that he may lay hold of all that God has given him: "And then each man's praise will come to him from God." (1 Corinthians 4:5) These are the key fatherly characteristics we need to emulate to raise our children in the ways of our Lord. Let us encourage each other to serve the Lord and bring our children to Him. Our time on earth is too short, so let us take every opportunity to live for Him and be examples for the next generation to follow.

再次提醒了我們，做父親的角色是很重要。我父親帶領家人和朋友指向耶穌基督，是言行一致的。耶穌是他的模範，充滿熱誠，忍耐和關懷。他的堅信給我們現有的信心立下了穩固的基礎。女兒中有兩對夫婦都是牧師，全然奉獻給神，而其他的兒女都在教會服侍。（希伯來書十一章六節。）：“人非有信，就不能得神的喜悅，因為到神面前來的人，必須信有神，且信他賞賜那尋求他的人。”。神教導我們“要將我們最好的獻給祂。”。神已捨了自己的生命，為要加添我們力量去行善。（以弗所書2章10節）：“我們原是祂的工作，在基督耶穌裏造成的，為要叫我們行善，就是神所預備叫我們行的。”。因此，我們看到使徒保羅繼續苦幹，忍耐，用盡神所賜給他的，努力去工作。“每人所受的稱讚都是從神來的”。這些都是做父親的重要形象，照著神的方法去栽培自己的孩子。就讓我們彼此服侍神，帶我們的孩子到耶穌面前。我們在世的時候是短暫的，請把握每一個機會為主而活，並樹立榜樣讓我們下一代可以跟隨。

In His Service,

Hanna Ng